

# 9 - The Beauty Is Quiet Like a Stone Statue

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** My name is Kyouka. I've killed 35 people in 6 months.

**[00:01] Kyou**

My name is Kyouka.

**[00:04] Kyou**

I've killed 35 people in 6 months.

**SIGN** Infirmary

**[00:23] (Flashback) Sign 0009**

My name is Kyouka.

**[00:26] (Flashback) Sign 0009**

I've killed 35 people.

**[00:28] (Flashback) Sign 0009**

I don't want to kill anyone else!

**[00:37] Kuni**

You've brought trouble  
back with you yet again.

**[00:41] Kuni**

She's a lost cause.

**[00:43] Kuni**

The girl's a well-known assassin.

**[00:48] Kuni**

She tricks targets into lowering their  
guard with her young appearance,

**[00:52] Kuni**

then annihilates entire organizations.

**[00:56] Kuni**

She accomplished too much, too quickly.

**[01:01] Kuni**

It was only a matter of time  
before she was caught.

**[01:04] Naka**

But...

**[01:05] Naka**

whoever is taking advantage of  
her ability is the one to blame.

**[01:09] Kuni**

Gifts don't necessarily bring  
happiness to their wielders.

**[01:13] Kuni**

You know that better than most.

**[01:21] Yosano**

She's awake.

**[01:22] Kuni**

Do you think we can question her?

**[01:24] Yosano**

Yeah, that shouldn't be a problem.

**[01:27] Yosano**

**[02:57] Naka**

Are you okay?

**[03:00] Naka**

Um, this is the infirmary at the Agency.

**[03:04] Naka**

How're you feeling?

**[03:06] Naka**

You remember me, right?

**[03:12] Kuni**

Girl, tell us who was behind this plot.

**[03:15] Kuni**

The Port Mafia forces are just like a snake.

**[03:18] Kuni**

Unless you cut off its head,  
it'll just keep coming.

**[03:21] Kuni**

Answer me.

**[03:22] Kuni**

Who's your superior?

**[03:24] Naka**

K-Kunikida-san.

**[03:27] Kyouka**

Tachibanadou's boiled tofu.

**[03:30] Naka**

Boiled tofu?

**[03:31] Kyouka**

It's really good.

**[03:33] Kuni**

You want us to get you some?

**[03:36] Kyouka**

I'll talk after you do.

**[03:38] Naka**

Oh.

**[03:39] Naka**

Sure, that's a small thing.

**[03:41] Kuni**

Hey, you...

**[03:43] Naka**

What?

**SIGN** Menu

**[04:02] Kyouka**

Seconds!

**[04:03] Naka**

Kunikida-san...

**[04:05] Kuni**

I'm not paying.

**[04:07] Naka**

Crap...

**[04:09] Staff**

What would you like to order, sir?

**[04:12] Naka**

Just water, please.

**[04:16] Kuni**

Well?

**[04:17] Kyouka**

The Port Mafia took me  
in when my parents died

**[04:20] Kyouka**

and I became an orphan.

**[04:22] Kyouka**

They wanted my ability, Demon Snow.

**[04:27] Kyouka**

Demon Snow only follows orders  
coming through a phone.

**[04:32] Kuni**

This is the cell phone.

**[04:35] Kuni**

The battery's been taken out.

**[04:37] Kuni**

So the Port Mafia made  
good use of your ability

**[04:41] Kuni**

and turned you into a deadly assassin.

**[04:45] Naka**

Why didn't you just toss  
the cell phone away?

**[04:50] Kyouka**

If I put up any resistance,  
I would've been killed.

**[04:53] Kyouka**

Besides...

**[04:55] Kyouka**

Even if I'd left the Port Mafia,  
I had nowhere else to go.

**[04:58] Kuni**

Who was manipulating Demon Snow  
through that phone?

**[05:01] Kyouka**

A man called Akutagawa.

**[05:07] Kuni**

I see.

**[05:09] Kuni**

I'll head back to the Agency to report.

**[05:12] Kuni**

Brat.

**[05:15] Kuni**

Turn the girl over to the military police.

**[05:17] Naka**

But if I do that...

**[05:20] Kuni**

With a kill count of 35,

**[05:22] Kuni**

she'll be sentenced to death.

**[05:24] Kuni**

Even if she went back to the Port Mafia,

**[05:27] Kuni**

she'd be killed as a traitor.

**[05:29] Naka**

But...

**[05:30] Kuni**

What, are you going to save her?

**[05:33] Kuni**

A fugitive wanted for execution,

**[05:35] Kuni**

and a traitor to the Port Mafia...

**[05:37] Kuni**

Do you have the resolve to shoulder  
full responsibility for her?

**[05:44] Naka**

That's...

**[05:45] Kuni**

Brat.

**[05:47] Kuni**

I'm not telling you to reject empathy  
for someone who's fallen into misfortune.

**[05:51] Kuni**

But misfortune of her sort is  
plentiful in our world.

**[05:56] Kuni**

You only have room for one on your boat.

**[05:58] Kuni**

If you try to save someone you can't save...

**[06:02] Kuni**

you'll both end up sinking.

**[06:09] Naka**

But...

**[06:11] Naka**

If that's true...

**SIGN** Episode 9: The Beauty Is Quiet Like a Stone Statue

**[06:18] Naka**

Why did Dazai-san help me?

**[06:22] Dazai**

You can't do a double suicide alone...

**[06:30] Dazai**

But you can do it with two...

**[06:44] Dazai**

Oh, you were here?

**[06:48] Aku**

I believe you know what manner of fate  
awaits those who are chained here.

**[06:54] Dazai**

This brings back memories.

I remember when you were a rookie.

**[06:58] Aku**

You have committed grave sins.

**[07:00] Aku**

You suddenly abandoned your mission,

**[07:02] Aku**

vanished,

**[07:03] Aku**

only to reappear as an  
enemy to the Port Mafia.

**[07:07] Aku**

It's hard to believe, coming  
from a former executive.

**[07:10] Dazai**

And from your former superior?

**[07:21] Aku**

Not even you are invincible.

**[07:24] Aku**

As long as I don't use my ability,

**[07:26] Aku**

I can hurt you.

**[07:27] Aku**

I can kill you any time I want.

**[07:30] Dazai**

I see.

**[07:32] Dazai**

You've climbed up through the ranks.

**[07:34] Dazai**

I'll say this to you now,

**[07:35] Dazai**

but it was a challenge to train you.

**[07:38] Dazai**

You were a slow learner,

**[07:40] Dazai**

and you always disobeyed instructions.

**[07:42] Dazai**

Not to mention that useless  
ability of yours...

**[07:45] Aku**

Your fake bravado will only  
last for a few more days.

**[07:48] Aku**

In that time, we will obliterate the Agency

**[07:51] Aku**

and seize the weretiger.

**[07:52] Aku**

Your execution will then follow.

**[07:55] Aku**

Look forward to learning  
of your organization

**[07:56] Aku**

and your subordinates' demise

**[07:58] Aku**

with clenched fists and teeth.

**[08:00] Dazai**

I wonder if you'll actually manage that.

**[08:04] Dazai**

My new subordinate is  
far superior to you.

**SIGN** Chinatown

**[08:16] Kyou**

I ate too much.

**[08:17] Nawka**

Y-You did.

**[08:20] Nawka**

I'm glad I had enough money.

**[08:26] (Flashback) Kuni**

You only have room for one on your boat.

**[08:29] (Flashback) Kuni**

If you try to save someone you can't save...

**[08:33] (Flashback) Kuni**

you'll both end up sinking.

**[08:35] (Flashback) Kuni**

Take her to a military police outpost.

**[08:37] (Flashback) Kuni**

Don't let her figure out what you're doing.

**[08:41] Naka**

*If we go there, she'll be  
sentenced to death...*

**SIGN** Chinatown

**[08:47] Naka**

Let's go.

**[08:49] Kyou**

Go where?

**[08:53] Kyou**

Where are we going?

**[08:55] Naka**

Huh?

**[08:56] Kyou**

Where are you taking me?

**[08:58] Naka**

Wh-Where?

**[09:01] Naka**

Well, so...

**[09:04] Naka**

Um...

**[09:07] Naka**

Wherever you want go, of course.

**[09:10] Naka**

Don't you have somewhere  
you want to check out?

**[09:11] Naka**

You know, somewhere a girl  
your age would like to see...

**[09:14] Naka**

For example...

**[09:17] Naka**

A date spot! Maybe?

**[09:20] Naka**

S-See, I've gotten the rest of the day off.

**[09:23] Naka**

I doubt you've had many opportunities  
to have fun outside.

**[09:26] Kyouka**

A date?

**[09:28] Naka**

Yeah...

**[09:29] Kyouka**

A date with you?

**[09:30] Naka**

Yeah...

**[09:32] Naka**

Huh?

**[09:34] Naka**

Oh! Um!

**[09:34] Naka**

I don't mean anything by it...

**[09:37] Naka**

Um...

**[09:38] Naka**

Er...

**[09:42] Kyouka**

Let's go.

**[09:44] Naka**

Oh.

**[09:46] Naka**

Okay.

**[09:49] Naka**

Whoa!

**[09:51] Naka**

What a giant baseball field!

**[09:53] Kyouka**

It's the Yokohama Stadium.

**[09:55] Naka**

Oh, so this is it?

**[09:57] Kyouka**

I've seen it on a map.

**[10:00] Kyouka**

It's the Yokohama Port  
Opening Memorial Hall.

**[10:02] Naka**

Huh.

**[10:04] Kyouka**

Kanagawa Prefectural Museum  
of Cultural History.

**[10:06] Naka**

Huh.

**[10:09] Kyouka**

Yokohama Customs Headquarters.

**[10:12] Naka**

Huh.

**[10:13] Naka**

You know everything, huh?

**[10:15] Kyouka**

I have the map and building structures memorized.

**[10:19] Naka**

Oh, I know this one.

**[10:22] Naka**

It's the Yokohama Red Brick Warehouse, isn't it?

**[10:24] Girls**

The crepe place here's great.

**[10:27] Girls**

Let me have a bite!

**[10:29] Girls**

Yum, delicious!

**[10:34] Naka**

Oh, yeah, it's popular.

**[10:36] Naka**

Naomi-san said they make great crepes.

**[10:41] Kyouka**

It wasn't on the map...

**[10:43] Kyouka**

I want to try...

**[10:44] Naka**

What?!

**[10:45] Naka**

B-But you ate so much boiled tofu...

**[10:49] Kyou**

I have a second stomach for that.

**[11:05] Kyou**

I got the plushie I wanted...

**[11:44] Kyou**

There's just one more place I want to go.

**[11:47] Naka**

Okay, okay.

**[11:49] Naka**

*She's really being proactive.*

**[11:51] Kyou**

Here.

**SIGN** Yamanote Police Department Minatomieruoka Park Police Station

**[11:56] Kyou**

I've had more than enough fun.

**[11:59] Kyou**

And it should've just ended with the boiled tofu.

**[12:01] Naka**

But if you get caught, you'll...

**[12:04] Kyou**

I'll probably be sentenced to death.

**[12:07] Kyou**

I've killed 35 people.

**[12:10] Kyou**

That I'm still alive is already a sin.

**[12:13] Kyou**

Besides, even if I return to the  
Port Mafia, I'll be executed.

**[12:22] Aku**

Executed?

**[12:23] [SONG] Sign 1224**

Executed?

**[12:29] Aku**

We wouldn't execute you...

**[12:31] Aku**

You've fulfilled your mission.

**[12:37] Cop**

Hey!

**[12:38] Cop**

What're you—

**[12:42] Aku**

"I got the plushie I wanted."

**[12:45] Aku**

A transmitter is implanted in your body.

**[12:49] Aku**

Your whereabouts and  
every action are known to us.

**[13:03] Aku**

We're going home.

**[13:04] Aku**

**[13:18] Naka**

*Where am I?*

**[13:20] Tani**

Atsushi-kun has been abducted.

**[13:23] Kuni**

The brat?

**[13:24] Kuni**

Now, of all times?

**[13:26] Tani**

Yes.

**[13:27] Kuni**

The Agency's in a total uproar due to  
a recent ministry staff escort job.

**[13:33] Kuni**

We don't have enough hands

on deck to look for him.

**[13:35] Kuni**

Do we know where he is?

**[13:38] Tani**

Oh, yes.

**[13:39] Tani**

Based on eyewitness statements,

**[13:41] Tani**

he was attacked on the  
street in broad daylight

**[13:42] Tani**

and shoved into a truck.

**[13:43] Tani**

Their destination remains unknown.

**[13:45] Kuni**

That's not good.

**[13:47] Kuni**

They have many dedicated smuggling routes.

**[13:51] Kuni**

Transporting a lone individual  
without anyone laying eyes on him

**[13:52] Kuni**

would be a piece of cake for them.

**[13:55] Tani**

We must help him somehow, or he'll...

**[13:57] Rampo**

Help him? Why?

**[14:01] Rampo**

He was abducted because he's a weretiger  
and they want the reward, right?

**[14:04] Rampo**

So, it's personal.

**[14:07] Rampo**

We're not his foster home.

**[14:09] Rampo**

He didn't join us so we'd protect him, either.

**[14:13] Tani**

But Atsushi-kun is one of ours.

**[14:16] Kuni**

No.

**[14:16] Kuni**

Rampo-san is right.

**[14:19] Kuni**

We shouldn't be the ones to take action.

**[14:21] Tani**

Kunikida-san...

**[14:24] Rampo**

Shouldn't we inform the police?

**[14:26] Kuni**

Atsushi is wanted as a  
designated major threat.

**[14:29] Kuni**

If his status with us becomes known,

**[14:31] Kuni**

the Agency will take a hit.

**[14:34] Naomi**

Um...

**[14:36] Naomi**

It sounded like you wouldn't make  
a decision in a million years

**[14:40] Naomi**

if you kept going with the shoulds and  
the coulds you all seem to love,

**[14:43] Naomi**

so I called him!

**[14:47] All**

President!

**[14:48] Kuni**

I am so sorry.

**[14:50] Kuni**

As soon as our work is done,

**[14:51] Kuni**

I'll gather information with Tanizaki and...

**[14:53] Fuku**

That won't be necessary.

**[14:56] Fuku**

Listen up, all of you.

**[14:57] Fuku**

Our newest member has been abducted.

**[14:59] Fuku**

Everyone work on finding him.

**[15:01] Fuku**

I order the current task suspended

**[15:03] Fuku**

until he has been safely returned to us.

**[15:05] Rampo**

Suspended?

**[15:06] Kuni**

But there is the escort job...

**[15:09] Fuku**

I'll contact the client.

**[15:12] Fuku**

Don't worry.

**[15:13] Fuku**

They owe me enough that I can afford  
to let a minor official wait.

**[15:16] Rampo**

President, are you sure about this?

**[15:19] Fuku**

About what, Rampo?

**[15:21] Rampo**

Well, if you think about  
the rationale behind it—

**[15:24] Fuku**

One of our own is in danger.

**[15:25] Fuku**

We must help him.

**[15:27] Fuku**

What greater rationale do  
we need in this world?

**[15:35] Fuku**

Kunikida.

**[15:36] Kuni**

Sir.

**[15:37] Fuku**

Bring him back to us in three hours.

**[15:39] Kuni**

Understood!

**[15:47] Dazai**

*If I predicted correctly,  
by now they should be...*

**[15:51] Dazai**

It's about time.

**[15:54] Chuuya**

Plotting as usual?

**[15:57] Dazai**

That voice...

**SIGN** Port Mafia Executive Nakahara Chuuya

**[15:59] Chuuya**

This is nice.

**[16:00] Chuuya**

This is a great view.

**SIGN** Ability: For The Tainted Sorrow

**[16:02] Chuuya**

It rivals even a masterpiece  
worth ten billion.

**[16:05] Chuuya**

Wouldn't you agree, Dazai?

**[16:07] Dazai**

Gross!

**[16:09] Dazai**

Man, gross!

**[16:12] Chuuya**

I like your reaction.

**[16:14] Chuuya**

It makes me want to strangle you.

**[16:19] Dazai**

You haven't changed at all, Chuuya.

**[16:22] Chuuya**

Oh?!

**[16:22] Chuuya**

What's that supposed to mean?!

**[16:23] Dazai**

I've always wondered about this,

**[16:26] Dazai**

but where do you get your embarrassing hats?

**[16:28] Chuuya**

Say what you want, vagabond!

**[16:30] Chuuya**

I bet you're still going on and on about suicide despite your age, aren't you?

**[16:34] Dazai**

Yeah.

**[16:35] Chuuya**

At least pretend to deny that.

**[16:38] Chuuya**

But now, you're just a sad little prisoner.

**[16:42] Chuuya**

It's enough to make you cry, eh, Dazai?

**[16:44] Chuuya**

No...

**[16:45] Chuuya**

It's actually a little too convenient.

**[16:48] Chuuya**

You may be able to deceive that apprentice, Akutagawa,

**[16:51] Chuuya**

but not me.

**[16:52] Chuuya**

After all, I'm your old partner.

**[16:58] Chuuya**

What's your play?

**[17:00] Dazai**

My play? It's just what it looks like.

**[17:03] Dazai**

Get caught, and wait to be executed.

**[17:05] Chuuya**

There's no way the Dazai I know would be

caught through bad luck or gross negligence.

**[17:08] Chuuya**

If you were that foolish,

**[17:10] Chuuya**

I would've killed you long ago.

**[17:12] Dazai**

You're overthinking this.

**[17:14] Dazai**

Besides, why'd you come  
here in the first place?

**[17:16] Chuuya**

To harass you.

**[17:19] Chuuya**

You toyed with me all you wanted back then.

**[17:23] Chuuya**

But...

**[17:27] Chuuya**

There's usually payback for  
it ten times over later.

**[17:31] Chuuya**

I don't know what you're planning,

**[17:33] Chuuya**

but fight me, Dazai.

**[17:36] Chuuya**

I'll crush you right  
along with your schemes.

**[17:39] Dazai**

Chuuya...

**[17:40] Chuuya**

Yeah?

**[17:44] Chuuya**

So you could've escaped any time?

**[17:46] Dazai**

You, stop *my* plans?

**[17:48] Dazai**

You must be joking.

**[17:51] Chuuya**

I'm liking this turn of events!

**[17:58] Kuni**

Scan through all the security  
camera footage in the city!

**[18:00] Kuni**

Everything from the past six hours!

**[18:02] Kuni**

Oh, right!

**[18:03] Kuni**

Where's the Chamber of Commerce

and Industry ledger?

**[18:05] Kenji**

Here.

**[18:07] Rampo**

Oh, this is no good.

**[18:08] Rampo**

This doesn't have any comic strips.

**[18:10] Rampo**

Kenji-kun!

**[18:12] Kenji**

Yes?

**[18:12] Rampo**

Can you look into whether there are any good homicide cases nearby?

**[18:16] Kenji**

Sure,

**[18:17] Kenji**

but the president won't be happy with you later.

**[18:20] Rampo**

Never mind, then.

**[18:23] Kuni**

Here!

**[18:26] Kuni**

This photo was provided by one of the tourists who witnessed the abduction.

**[18:30] Fuku**

You can find trucks like that anywhere.

**[18:32] Kuni**

Yes.

**[18:33] Kuni**

The license plate was fake, as well.

**[18:34] Kuni**

But there are only a handful of places in Yokohama

**[18:36] Kuni**

that can do this kind of vehicle work.

**[18:39] Kuni**

After Kenji went around to all the repair shops we could think of,

**[18:42] Kuni**

they were more than happy to tell us more.

**[18:44] Kuni**

The truck's owned by Karma Transit.

**[18:47] Kuni**

They're mules who started off in the smuggling business.

**[18:50] Fuku**

So they can tell us where he was taken.

**[18:54] Kuni**

Yes.

**[18:55] Kuni**

They're the only ones  
outside of the Port Mafia

**[18:57] Kuni**

who might know everything  
about the abduction.

**[19:01] Kuni**

Tanizaki is on standby at the site.

**[19:04] Kuni**

He can go in any time.

**[19:07] Tani**

Understood.

**[19:08] Tani**

I'll infiltrate the building now.

**[19:10] Kuni**

What's the sitrep?

**[19:11] Tani**

It's quiet like the bottom of a lake.

**[19:14] Tani**

There are no signs of anyone—

**[19:18] Tani**

wait!

**SIGN** Karma Transit

**[19:23] Tani**

We've been had.

**[19:25] Tani**

They were one step ahead of us!

**[19:26] Kuni**

Hey, what's the matter?

**[19:28] Tani**

They were prevented from talking to us.

**[19:30] Tani**

They're all dead.

**[19:37] Kuni**

It's Akutagawa.

**[19:38] Yosano**

What are we going to do?

**[19:39] Yosano**

Our only lead just went poof.

**[19:50] Fuku**

Rampo...

**[19:53] Fuku**

It's your turn.

**[19:55] Rampo**

Do I have to?

**[19:57] Kuni**

Rampo-san!

**[19:58] Kuni**

Please, just this time!

**[19:59] Fuku**

Rampo, if you manage to bring the  
rookie back safe and sound...

**[20:03] Rampo**

Will I get a special bonus?

**[20:05] Rampo**

A promotion?

**[20:06] Rampo**

There's no need. After all...

**[20:09] Fuku**

I'll give you praise.

**[20:20] Rampo**

W-Well, if you're going that far,  
I guess I don't have a choice!

**[20:24] Rampo**

All right!

**[20:31] Rampo**

Ability: Ultra-Deduction!

**[20:32] [SONG] Sign 2034**

Ultra-Deduction

**[20:47] Rampo**

Hmm, I see.

**[20:51] Rampo**

Atsushi-kun's location is...

**[20:53] Rampo**

here!

**[20:55] Rampo**

The vessel's traveling at 20  
knots toward the open sea.

**[20:59] Rampo**

He's still alive... at least for now.

**[21:04] Kuni**

The sea...

**[21:07] Fuku**

They're shipping him overseas, then.

**[21:09] Kuni**

That's not good.

**[21:11] Kuni**

Once he's out of the country,

**[21:12] Kuni**

we can't touch him.

**[21:14] Fuku**

Kunikida...

**[21:16] Fuku**

Use this.

**[21:20] Fuku**

It's the Agency's high-speed  
vessel docked at port.

**[21:24] Fuku**

Bring him back, no matter what.

**[21:28] Kuni**

Understood.

**[21:30] Kuni**

I will now go rescue Nakajima Atsushi!

**[21:36] Kuni**

*Don't die, brat...*

**[21:39] Kuni**

**[23:11] Aku**

Do you know what it's  
like to be at the nadir?

**[23:13] Aku**

It is an infinite darkness  
where no light shines.

**[23:17] Aku**

Weretiger, teach her what it's like.

**[23:19] Aku**

To help no one,

**[23:21] Aku**

to be counted on by no one,

**[23:23] Aku**

and to live in hiding,  
trembling like a worm.

**[23:27] Naka**

Akutagawa, this ends now.

**[23:29] Naka**

I can't forgive you for this!

**[23:31] Aku**

Neither can I!

**[23:34] Naka**

Next time on Bungo Stray Dogs, Episode 10:

**SIGN** Episode 10: Rashoumon and the Tiger

**[23:37] Naka**

Rashoumon and the Tiger.